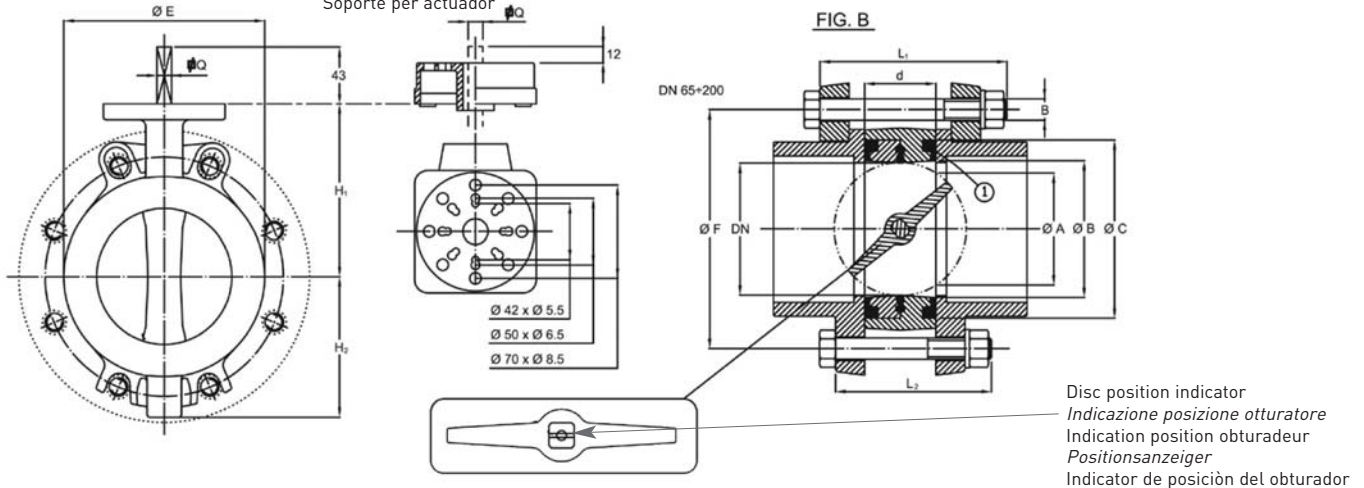




# PVC-UH Butterfly Valve *Technical Details* - Valvola a farfalla in PVC *Informazioni Teniche* Vanne papillon en PVC-UH *Informations Techniques* - Absperrklappe aus PVC-UH *Technische Informationen* Valvula de mariposa de PVC-UH *Detalles técnicos*

Actuator bracket  
 Supporto per motorizzazione  
 Module de fixation pour motorisation  
 Antriebshalterung  
 Soporte per actuador



	ISO UNI-DIN PN10	ISO UNI-DIN PN16	BS4604 Tab.16/3 Tab.10/3	ANSI 150 lbs	JIS	DN	G	D	øA	øB	øC	d	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	B	øE	Q	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>
ØF	145	145	145	140	140	65	2 1/2"	75	49	73	98	46	140	120	16	112	11	115	76
	160	160	160	152	-	80	3"	90	64	83	112	48	140	120	16	128	11	120	92
	180	180	181	190	-	100	4"	110	85	103	134	54	140	120	16	152	11	130	106
	210	210	210	216	210	125	5"	125/140	108	129	158	63	170	140	16	177	14	150	116
	240	240	241	241	240	150	6"	160	134	154	190	69	180	150	20	212	14	170	132
	295	295	295	298	-	200	8"	200	180	198	232	74	200	170	20	262	17	209	163
								225	164	229	248	100	230	190		274			

## Technical Characteristics - Caratteristiche Tecniche - Caractéristiques Techniques Technische Daten - Características Técnicas

### Versions available

- Lever-operated
- Handwheel-operated
- Pre-assembled with free flanges
- With pneumatic actuators
- With electric actuators

### Dimensions

- All versions from Ø 75 mm to Ø 225 mm

### Body material

- PVC-UH

### Gasket material

- EPDM disk gasket
- SANTOPRENE™ flange gaskets

### Stem material

- Galvanised steel
- Stainless steel

### Pressure

- From Ø 75 to Ø 160: PN 10
- Ø 200 to Ø 225: PN 6

### Temperature

- - 10 °C + 60 °C

### Flange standards

- ISO - DIN - BS - ANSI

### Conformity

- Ministerial Decree 174

### Actuators

- 24/230 V electric actuators
- Single/double-acting pneumatic actuators

### Valve standards

- Conform to ISO 16136
- EN 1452 - ISO 9393

### Versioni disponibili

- Azionamento a leva
- Azionamento a volantino
- Preammontata con flange libere
- Con attuatori pneumatici
- Con attuatori elettrici

### Dimensioni

- Tutte le versioni da d 75 mm a d 225 mm

### Materiale corpo

- PVC-UH

### Materiale guarnizioni

- EPDM guarnizione otturatore
- SANTOPRENE™ guarnizioni flange

### Materiale asta

- Acciaio galvanizzato
- Acciaio INOX

### Pressione

- Da d 75 a d 160: PN 10
- d 200 a d 225: PN 6

### Temperatura

- - 10 °C + 60 °C

### Standards per flange

- ISO - DIN - BS - ANSI

### Conformità

- D.M.174

### Attuatori

- Attuatori elettrici 24/230 V
- Attuatori pneumatici tipo singolo/doppio effetto

### Standard valvole

- In conformità con ISO 16136
- EN 1452 - ISO 9393

### Versions disponibles

- Actionnement à levier
- Actionnement à volant
- Préassemblée par collerettes libres
- À actionneurs pneumatiques
- À actionneurs électriques

### Dimensions

- Toutes les versions de d 75 mm à d 225 mm

### Matériau corps

- PVC-UH

### Matériaux joints

- EPDM joint obturateur
- SANTOPRENE™ joints collerettes

### Matériaux tige

- Acier galvanisé
- Acier INOX

### Pression

- De d 75 à d 160: PN 10
- d 200 à d 225: PN 6

### Température

- - 10 °C + 60 °C

### Standards collerettes

- ISO - DIN - BS - ANSI

### Conformité

- D.M.174

### Actionneurs

- Actionneurs électriques 24/230 V
- Actionneurs pneumatiques type simple/double effet

### Standards vannes

- En conformité à ISO 16136
- EN 1452 - ISO 9393

### Verfügbare Versionen

- Betätigung mit Hebel
- Betätigung mit Handgetriebe
- Vormontiert mit Losflanschen
- Mit pneumatischen Stellantrieben
- Mit elektrischen Stellantrieben

### Größen

- Alle Versionen von d 75 mm bis d 225 mm

### Gehäusewerkstoff

- PVC-UH

### Dichtungswerkstoff

- EPDM Tellerdichtung
- SANTOPRENE™ Flanschdichtungen

### Wellenwerkstoff

- Galvanisierter Stahl
- Edelstahl

### Druck

- Von d 75 bis d 160: PN 10
- d 200 bis d 225: PN 6

### Temperatur

- - 10 °C + 60 °C

### Standards für Flansche

- ISO - DIN - BS - ANSI

### Konformität

- D.M.174

### Stellantriebe

- Elektrische Stellantriebe 24/230 V
- Pneumatische Stellantriebe, einfach/doppelt wirkend

### Standardklappen

- Konform mit ISO 16136
- EN 1452 - ISO 9393

### Versión disponible

- Operada por palanca
- Operada por volante desmultiplicador
- Premontada con bridas locas
- Con actuadores neumáticos
- Con actuadores eléctricos

### Dimensiones

- Todas las versiones desde Ø 75 mm a Ø 225 mm

### Material del cuerpo

- PVC-UH

### Material de la junta

- EPDM junta del disco
- SANTOPRENE™ junta de las bridas

### Material del Husillo

- Acero galvanizado
- Acero inoxidable

### Presión

- Desde Ø 75 a Ø 160: PN 10
- Ø 200 a Ø 225: PN 6

### Temperatura

- - 10 °C + 60 °C

### Standard de las bridas

- ISO - DIN - BS - ANSI

### Conformidad

- Decreto ministerial 174

### Actuadores

- 24/230 V actuadores eléctricos
- Actuadores neumáticos con accionamiento simple/doble

### Standard de las válvulas

- Conforme a ISO 16136
- EN 1452 - ISO 9393



## Functional Characteristics - Caratteristiche Funzionali - Caractéristiques de Fonctionnement Funktionsmerkmale - Características de Funcionamiento

VALVE DN DN VALVOLA DN VANNE DN KLAPPE VALVULA DN	OPERATING TORQUE at operating PN COPPIA DI MANOVRA PN di esercizio COUPLE DE MANOEUVRE AL PN d'exercice BETÄTIGUNGSMOMENT bei PN Betriebsdruck PAR DE OPERACION PN	TIGHTENING TORQUE COPPIA DI SERRAGGIO COUPLE DE SERRAGE ANZUGSMOMENT PAR APRIETE
65 - 2 1/2"	8 Nm	13 Nm
80 - 3"	12 Nm	14 Nm
100 - 4"	16 Nm	18 Nm
125 - 5"	25 Nm	25 Nm
150 - 6"	36 Nm	28 Nm
200 - 8"	60 Nm	30 Nm

### VFK50

**Butterfly valve with 24V AC electric actuator, EPDM/SANTOPRENE™ gaskets**  
**Valvola a farfalla con attuatore elettrico 24V. C.A., guarnizioni in EPDM/SANTOPRENE™**  
**Vanne papillon à actionneur électrique 24V. C.A., joints en EPDM/SANTOPRENE™**  
**Absperrklappe mit elektrischem Stellantrieb 24V AC, EPDM/SANTOPRENE™ Dichtungen**  
**Válvula de mariposa con actuador eléctrico 24V AC, juntas de EPDM/SANTOPRENE™**

#### **ELECTRIC actuator characteristics:**

- Power supply: 24/110/230V at 50 Hz.
- Operating time: 50 sec. at 90°; standard DN 200:3 min.
- Safety manual opening: standard
- Auxiliary contacts: 2 standard
- Protection: IP 65
- Connectors: ISO 5211

#### **Le caratteristiche degli attuatori ELETTRICI sono:**

- Alimentazione: 24/110/230 V a 50 Hz.
- Tempo di manovra: 50 sec. a 90°; standard DN 200:3 min.
- Apertura manuale di sicurezza: standard
- Contatti ausiliari: 2 standard
- Protezione: IP 65
- Attacchi: ISO 5211

#### **Les caractéristiques des actionneurs ELECTRIQUES sont:**

- Alimentation: 24/110/230 V à 50 Hz.
- Temps de manœuvre: 50 s. à 90°; standard DN 200:3 min.
- Ouverture manuelle de sécurité: standard
- Contacts auxiliaires: 2 standard
- Protection: IP 65
- Fixations: ISO 5211

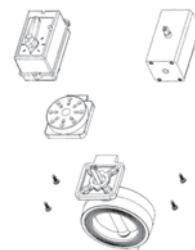
#### **Eigenschaften der ELEKTRISCHEN Stellantriebe:**

- Versorgung: 24/110/230 V bei 50 Hz
- Betätigungszeit: 50 s bei 90°; Standard DN 200:3 min.
- Handbetätigung: Standard
- Hilfskontakte: 2 Standard
- Schutzart: IP 65
- Anschlüsse: ISO 5211

#### **Actuador ELECTRICO características:**

- Potencia suministro: 24/110/230V at 50 Hz.
- Tiempo de operación: 50 sec. a 90°; Standard DN 200:3 min.
- Apertura manual de seguridad: Standard
- Contactos auxiliares: 2 Standard
- Protección: IP 65
- Conectores: ISO 5211

VFK.20-21..  
VFK.50..



### VFK2...

**Butterfly valve with pneumatic actuator, EPDM/SANTOPRENE™ gaskets**  
**Valvola a farfalla con attuatore pneumatico, guarnizioni in EPDM/SANTOPRENE™**  
**Vanne papillon à actionneur pneumatique, joints en EPDM/SANTOPRENE™**  
**Absperrklappe mit pneumatischem Stellantrieb, EPDM/SANTOPRENE™ Dichtungen**  
**Válvulas de mariposa con actuador neumático, juntas de EPDM/SANTOPRENE™**

#### **PNEUMATIC actuator characteristics:**

Versions: single/double acting

- Power supply: filtered compressed air, not necessarily lubricated
- Nominal power supply pressure: 5.6 bar - max. operating 8.4 bar
- Operating temperature for actuator only: from 0°C to +80°C (from -20°C to +80°C in dry air)
- Connection standard: ISO 5211 F03-F04-F05-F07 F10-F12-F14-F16
- Angle of rotation: 90°C
- Namur connector for accessories
- Weight: from 0.73 kg to 1.85 kg.

#### **Le caratteristiche degli attuatori PNEUMATICI sono:**

Versioni: singolo/doppio effetto

- Alimentazione: aria compressa filtrata non necessariamente lubrificata
- Pressione nominale di alimentazione: 5,6 bar - massima di esercizio 8,4 bar
- Temperatura di esercizio per il solo attuatore: da 0°C a +80°C (da -20°C a +80°C in presenza di aria secca)
- Standard di connessione: ISO 5211 F03-F04-F05-F07 F10-F12-F14-F16
- Angolo di rotazione: 90°C
- Attacco Namur per accessori
- Peso: da 0,73Kg. a 1,85Kg.a

#### **Les caractéristiques des actionneurs PNEUMATIQUES sont:**

Versions: simple/double effet.

- Alimentation: air comprimé filtré, non nécessairement lubrifié
- Pression nominale d'alimentation: 5,6 bars - exercice maximum 8,4 bars
- Température d'exercice pour l'actionneur seul: de 0°C à +80°C (de -20°C à +80°C en présence d'air sec)
- Standards de raccordement: ISO 5211 F03-F04-F05-F07 F10-F12-F14-F16
- Angle de rotation: 90°C
- Fixation Namur pour accessoires
- Poids: de 0,73Kg. à 1,85Kg.

#### **Eigenschaften der PNEUMATISCHEN Stellantriebe:**

Versionen: einfach/doppelt wirkend

- Versorgung: gefilterte Druckluft, nicht unbedingt geschmiert
- Nennversorgungsdruck: 5,6 bar - max. Betriebsdruck 8,4 bar
- Betriebsdruck nur für Stellantrieb: von 0 °C bis +80 °C (von -20 °C bis +80 °C bei Trockenluft)
- Anschlussstandard: ISO 5211 F03-F04-F05-F07-F10-F12-F14-F16
- Drehwinkel: 90 °C
- Namur-Anschluss für Zubehör
- Gewicht: von 0,73 kg bis 1,85 kg

#### **Actuador NEUMATICO características:**

Versiones: actuadas simples/dobles

- Potencia suministrada: Aire comprimido filtrado, no necesariamente lubricado
- Presión nominal de la potencia suministrada: 5.6 bar - max. Operación 8.4 bar
- Temperatura de operación para los actuadores solo: desde 0°C a +80°C (desde -20°C a +80°C con aire seco)
- Conexión Standard: ISO 5211 F03-F04-F05-F07 F10-F12-F14-F16
- Angulo de rotación: 90°C
- Conector Namur para los accesorios
- Peso: desde 0.73 kg a.85 kg.